

الدرس الأول



هذه صورة جميلة. هذا جبل جميل.

القِسْمُ الْأَوَّلُ

المُعْجَم: واژه نامه

مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ: همنشینی با دانشمندان ناجِح: موفق، پیروز نَسِيَان: فراموشی وَلَد: پسر، فرزند «جمع: أولاد» هَذَا: این «مذکر» هَذِهِ: این «مؤنث»	فِي: در، داخل قِيَمَةٌ: ارزش، قیمت كَ: مانند كَالشَّجَرِ: مانند درخت كَبِير: بزرگ لَوْحَةٌ: تابلو مَرْأَةٌ (امْرَأَةٌ): زن مُجَالَسَةٌ: همنشینی	ذَلِكَ: آن «مذکر» رَجُلٌ: مرد «جمع: رجال» شَجَرٌ: درخت «جمع: أشجار» صَفٌّ: کلاس «جمع: صفوف» طَالِبٌ: دانش آموز، دانشجو «جمع: طلاب» طَلَبٌ: خواستن فَرِيضَةٌ: واجب دینی	آفة: آفت، آسیب بِلا: بدون بُنْتُ: دختر «جمع: بنات» تِلْكَ: آن «مؤنث» تَمْرٌ: میوه جَبَلٌ: کوه جَمِيلٌ: زیبا حُسْنٌ: خوبی
---	--	---	---

قِيَمَةُ الْعِلْمِ

۱. الْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ.

۲. حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ.

۳. مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ.

۴. طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ.

۵. آفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ.

هر پنج جمله حکیمانه از رسول الله ﷺ است.

هَذَا هَذِهِ ذَلِكَ تِلْكَ



دَكْتَرُ الْكَلَامِ

هَذِهِ الْمَرَأَةُ، طَبِيبَةٌ.
هَذِهِ الطَّبِيبَةُ، نَاجِحَةٌ.



پَرَفَسُورِ مَجِيْدِ سَمِيحِي

هَذَا الرَّجُلُ، طَبِيبٌ.
هَذَا الطَّبِيبُ، نَاجِحٌ.



تِلْكَ الْمَرَأَةُ، شَاعِرَةٌ.
تِلْكَ الشَّاعِرَةُ، بَرُوينُ.



ذَلِكَ الرَّجُلُ، شَاعِرٌ.
ذَلِكَ الشَّاعِرُ، سَعْدِيٌّ.



هَذِهِ الشَّجَرَةُ، عَجِيبَةٌ.



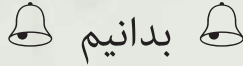
هَذَا الصَّفُّ، كَبِيرٌ.



تِلْكَ اللُّوْحَةُ، جَمِيلَةٌ.



ذَلِكَ الْجَبَلُ، مُرْتَفِعٌ.



۱. هر اسمی در عربی یا مذکر است یا مؤنث.
۲. علامت اصلی اسم مؤنث «ة» است؛ مانند: طالِبَة. اما مذکر نشانه ندارد؛ مانند: طالب.
۳. «هَذَا» و «ذَلِكَ» اسم اشاره به مذکر و «هَذِهِ» و «تِلْكَ» اسم اشاره به مؤنث هستند.
۴. اسم‌هایی مثل جَزِيرَة و شَجَرَة چون علامت «ة» دارند؛ مؤنث به شمار می‌آیند.

دو نکته

۱. اسم‌های حروف الفبا در عربی:
الف (همزه) - باء - تاء - ثاء - جیم - حاء - خاء - دال - ذال - راء - زاء - سین - شین - صاد - ضاد - طاء - ظاء - عین - غین - فاء - قاف - کاف - لام - میم - نون - هاء - واو - یاء
۲. حروف «گ، چ، پ، ژ» در عربی نوشتاری (فصیح) وجود ندارد.



التَّمارینُ الْأَوَّلُ: به فارسی ترجمه کنید.

۱. هَذَا الْوَلَدُ، فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ.
۲. هَذِهِ الْبِنْتُ، فِي تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ.
۳. ذَلِكَ الطَّالِبُ النَّاجِحُ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.
۴. هَذِهِ الطَّالِبَةُ النَّاجِحَةُ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.
۵. تَمَرٌ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الْكَبِيرَةِ، لَذِيذٌ.

التَّمْرِينُ الثَّانِي: نام هر تصویر را از کلمات داده شده بیابید.
(جَبَلٌ - شَجَرَةٌ - وَالدُّ - بِنْتُ - صَفٌّ)



تِلْكَ



هَذِهِ



هَذَا



ذَلِكَ

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: در جای خالی، گزینه مناسب قرار دهید.

۱. «سَعِيدٌ» اِسْمٌ وَالدُّ وَ «سَعِيدَةٌ» اِسْمٌ □ رَجُلٌ □ بِنْتُ
۲. الْعَالَمُ الْمُؤْمِنُ كَ..... الرَّحْمَةِ وَ التَّوْرِ. □ جَبَلٍ □ نِسْيَانٍ
۳. تِلْكَ الشَّجَرَةُ..... تَمْرٍ. □ فِي □ بِلَا
۴. طَلَبُ الْعِلْمِ..... □ مُجَالَسَةٌ □ فَرِيضَةٌ

القِسْمُ الثَّانِي

المُعْجَم: واژه نامه

هـ، هُ: شَ، سَ، او، آن	مَجْهُول: ناشناخته، گمنام	صِحَّة: تندرستی	أمان: امنيت
دَهَبِه: طلايش	مَرء (امرأ): انسان، مرد	عَلَى: بر، روی	خَشَب: چوب «جمع: أخشاب»
هاتان: این دو، اینها، این «اشاره به دو اسم مؤنث»	مَسْرور: خوشحال	عَلَيْكَ: بر تو، به زیان تو	خَشَبِي: چوبی
هذان: این دو، اینها، این «اشاره به دو اسم مذکر»	مِنْ: از	كُرْسِي: صندلی	خَيْرٌ: بهتر، بهترین
يَوْم: روز «جمع: أَيَّام»	نافِدة: پنجره	كُرْسِيانِ خَشِيان: دو صندلی چوبی	خَيْرٌ مِنْ: بهتر است از
يَوْمان: دو روز	نِعْمَتانِ مَجْهُولتان: دو نعمت ناشناخته هستند	كلام: سخن	دَهْر: روزگار
	نَظيف: پاکیزه	لِ: برای	دَهَب: طلا
	والِدین: پدر و مادر	لَكَ: برایت، به سود تو	رَأى: نظر، فکر
	واحد: یک	لَكَ: ست، يتو	رأیان: دو نظر، دو فکر
	وَرْدَة، وَرْدَة: گل	لِهَذَا الصَّف: این کلاس دارد.	رأى واحد: یک نظر، یک فکر
		(برای این کلاس هست.)	رضا: رضایت

نورُ الكلام

۱. نِعْمَتانِ مَجْهُولتانِ، الصِّحَّةُ وَ الأمانُ. رسولُ الله ﷺ

۲. رِضا اللهُ في رِضا الوالِدین. رسولُ الله ﷺ

۳. آدَبُ المَرءِ، خَيْرٌ مِنْ دَهَبِه. رسولُ الله ﷺ

۴. الدَّهْرُ يومانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَیكَ. الإمامُ عليٌّ عليه السلام

۵. رأیانِ خَيْرٌ مِنْ رأیٍ واحدٍ. حکمة

هَاتَانِ

هُدَانِ



هَاتَانِ بِنْتَانِ.
هَاتَانِ الْبِنْتَانِ، نَظِيفَتَانِ.



هُدَانِ وَوَلَدَانِ.
هُدَانِ الْوَلَدَانِ، نَظِيفَانِ.



هَاتَانِ وَرَدَتَانِ.
هَاتَانِ الْوَرَدَتَانِ، جَمِيلَتَانِ.



هُدَانِ كُرْسِيَّانِ.
هُدَانِ الْكُرْسِيَّانِ، خَشَبِيَّانِ.

بدانیم

۱. اسم مثنی دو علامت دارد: «ان» و «یَنِ»؛ مانند: طَالِبَانِ، طَالِبَيْنِ، طَالِبَتَانِ و طَالِبَتَيْنِ
۲. «هُدَانِ» اسم اشاره به مثنای مذکر و «هَاتَانِ» اسم اشاره به مثنای مؤنث هستند.

یک نکته

اسم این علامت‌ها را به خاطر بسپارید.

فتحه - کسره - ضمّه - سکون - تنوین

التَّمَارِينُ

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ: زیر هر تصویر یکی از کلمات داده شده را بنویسید.

(وَلَدٌ - وَكِدَانٍ - بِنْتُ - بِنْتَانِ)



هَاتَانِ



هَذِهِ



هَذَا



هَذَانِ

التَّمْرِينُ الثَّانِي: در جای خالی گزینۀ مناسب به کار ببرید.

۱. هاتانِ ، مَسْرُورَتانِ. □ الرَّجُلُ □ الْمَرْأَتانِ
۲. هُذانِ ، مُرْتَفِعانِ. □ الْجَبَلانِ □ الْوَرْدَةُ
۳. ذَلِكَ ، نَظِيفٌ. □ الطَّالِبَةُ □ الطَّالِبُ
۴. هَذِهِ ، كَبِيرَةٌ. □ الْمَدْرَسَةُ □ الْمَسْجِدانِ

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: ترجمه کنید.

۱. الْوَلَدُ الصَّالِحُ، فَخْرٌ لِلْوَالدَيْنِ.

۲. لِهَذَا الصَّفِّ، نَافِذَتانِ جَمِيلَتانِ.

۳. قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ، بِالْعِلْمِ وَ الْإِيْمانِ.

۴. هُذانِ الصَّفَّانِ، كَبيرانِ.

۵. هاتانِ الشَّجَرَتانِ، بِلا تَمَرٍ.

القِسْمُ الثَّالِثُ

المُعْجَم: واژه نامه

ها: ش، او، آن	عِنْدَ: نزد، کنار	حَجَر: سنگ «جمع: أحجار»	أَحْيَاء: زندگان «مفرد: حَيٌّ»
أَوْسَطُها: میانه‌ترین آن	فَائِز: برنده	حَدِيقَة: باغ «جمع: حَدَائِقُ»	أَوْسَط: میانه‌ترین
هُؤْلَاءِ: اینان، اینها، این	كُنْز: گنج «جمع: كُنُوز»	سَبْعِينَ: هفتاد	أَوْلِيكَ: آنان، آن
هُؤْلَاءِ إِيْرَانِيُوْنَ: اینها ایرانی‌اند	لَاعِب: بازیکن	سَنَة: سال «جمع: سَنَوَاتُ»	أَوْلِيكَ مُجَاهِدُوْنَ: آنها مجاهدند
هُؤْلَاءِ اللَّاعِبُوْنَ: این بازیکن‌ها	مِفْتَاح: کلید «جمع: مَفَاتِيحُ»	صَدَاقَة: دوستی	أَوْلِيكَ الْمُجَاهِدُوْنَ: آن مجاهدان
	مَكْتَبَة: کتابخانه	صِغَر: خردسالی، کوچکی	تَفَكَّرَ سَاعَة: ساعتی فکر کردن
	مَوْت: مرگ	عِبْرَة: پند «جمع: عِبَر»	جالِس: نشسته
	واقِف: ایستاده	عَدَاوَة: دشمنی کردن	جاهِل: نادان

كَنْزُ الْكُنُوزِ

۱. تَفَكَّرَ سَاعَةً حَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً. رسول الله ﷺ

۲. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. الإمام عليّ عليه السلام

۳. الْعِلْمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ. الإمام عليّ عليه السلام

۴. خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا. الإمام عليّ عليه السلام

۵. الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ. حِكْمَةٌ

هُؤْلَاءِ ، أَوْلِيكَ



هُؤْلَاءِ، إِيْرَانِيَّاتٌ.
هُؤْلَاءِ اللَّاعِبَاتُ، فَائِزَاتٌ.



هُؤْلَاءِ، إِيْرَانِيَّوْنَ.
هُؤْلَاءِ اللَّاعِبُوْنَ، فَائِزُوْنَ.



أَوْلِيكَ، مُجَاهِدَاتٌ.
أَوْلِيكَ الْمُجَاهِدَاتُ، صَابِرَاتٌ.



أَوْلِيكَ، مُجَاهِدُوْنَ.
أَوْلِيكَ الْمُجَاهِدُوْنَ، صَابِرُوْنَ.

بَدَانِيْم

١. «هُؤْلَاءِ» و «أَوْلِيكَ» در اشاره به جمع مذکر و مؤنث مشترک هستند.
٢. اسم مذکر با «وَنَ» یا «يَنَ» جمع بسته و «جمع مذکر سالم» نامیده می شود؛ مثال: مُعَلِّمُوْنَ، مُعَلِّمِيْنَ
٣. اسم مؤنث با «ات» جمع بسته و «جمع مؤنث سالم» نامیده می شود؛ مثال: مُعَلِّمَات
٤. جمع برخی اسم ها، مکسر (شکسته) است. در این جمع شکل مفرد کلمه تغییر می کند؛ مثال:
حَدِيْقَةٌ: حَدَائِقُ مِفْتَاحٌ: مِفَاتِيحُ طِفْلٌ: أَطْفَالٌ عِبْرَةٌ: عِبَرٌ

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: ترجمه کنید، سپس «جمع‌های سالم و مکسر» و نیز «مثنی» را معلوم کنید.

۱. هُوَلاءِ اللَّاعِبُونَ، فائِزُونَ فِي مُسَابَقَتَيْنِ.
۲. هُوَلاءِ الطَّالِبَاتِ، نَاجِحَاتٌ فِي مُسَابَقَةِ حِفْظِ الْقُرْآنِ.
۳. أَوْلِيكَ الرَّجَالِ، جَالِسُونَ عِنْدَ عَالِمِينَ.
۴. فِي كُتُبِ الْقِصَصِ عَبْرٌ لِلْأَطْفَالِ.

التَّمرينُ الثَّاني: هر کلمه را زیر تصویر مناسب آن بنویسید.

(لَاعِبَةٌ - مَكْتَبَةٌ - كُرْسِيٌّ - كَنْزٌ - وَرْدَةٌ)



هَذِهِ هَذَا هَذِهِ هَذِهِ

التَّمرينُ الثَّالثُ: در جای خالی گزینه مناسب بنویسید.

۱. عَبَّاسٌ وَ هَاشِمٌ وَ مَيْثَمٌ،
 مَسْرورُونَ مَسْرورَةٌ
۲. زَهْرَاءُ وَ زَيْنَبُ وَ فَاطِمَةٌ،
 صَابِرَةٌ صَابِرٌ
۳. أَوْلِيكَ الْأَوْلَادِ، مُمْتَازُونَ.
 لَاعِبَاتٌ لَاعِبُونَ

نَظَرَةٌ إِلَى الدَّرْسِ الأوَّلِ

نگاهی به درس اول - اسم مفرد، مثنی و جمع (حِفْظُ الْقُرْآنِ)

مثال	نشانه	عدد و جنس
حافظ	ندارد	
حافظه	ة	
حافظان و حافظین حافظتان و حافظتین	انِ و -ینِ	 
حافظون، حافظین	ونَ و ینَ	
حافظات	ات	
حُفَاط	ندارد	

این	هَذَا	
	هَذِهِ	
اینها	هَذَانِ	
	هَاتَانِ	
	هَؤُلَاءِ	
آن	ذَلِكَ	
	تِلْكَ	
آنها	أُولَئِكَ	

الدَّرْسُ الثَّانِي



هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟ لا؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ.

القِسْمُ الأوَّلُ

المُعْجَم: واژه نامه

أ: آيا	جُنْدِيّ: سرباز	عَنْب: انگور	لا: نه
إِحْسَان: نيکی	حَقِيبَة: کیف، چمدان	عُرْفَة: اتاق	لِسَان: زبان
إِلَّا: به جز	«جَمع: حَقَائِب»	فُنْدُق: هتل	مَدِينَة: شهر
بَائِع: فروشنده	رُبَّ: چه بسا	قَرِيب: نزدیک	نَعَم: بله
بُسْتَان: باغ	رُمان: انار	قَرِيَة: روستا	هَل: آيا
بَعِيد: دور	صَلَاة: نماز	قَلِيل: کم	هَنا: اينجا
جَزاء: پاداش	عَمود: ستون	كَثِير: بسيار	

جَوَاهِرُ الكَلَامِ

۱. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿الرحمن/ ۶۰﴾

۲. الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرُ الْعَمَلِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۳. سَكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ الْإِنْسَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۴. رَبُّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۵. الْوَقْتُ مِنَ الدَّهَبِ. حِكْمَةٌ

هَلْ ؟ أ ؟ نَعَم - لا



هَلِ الْفُنْدُقُ بَعِيدٌ؟
لا؛ الْفُنْدُقُ قَرِيبٌ.



هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَانِ؟
نَعَم؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَانِ.



أ هَذِهِ حَقِيبَةُ الْمَدْرَسَةِ؟
لا؛ هَذِهِ حَقِيبَةُ السَّفَرِ.



هَلْ هُنَا مَدِينَةٌ؟
لا؛ هُنَا قَرْيَةٌ.



أ هَذَا جُنْدِيٌّ؟
نَعَمْ؛ هَذَا جُنْدِيٌّ.

بدانيم

«هَلْ» و «أ» دو کلمه پرسشی به معنای «آیا» هستند که در جواب آنها «نَعَمْ» یا «لا» می آید.

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۲- هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شيراز؟



۱- هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ العِنَبِ؟



٤ - هَلْ هُوَ بَائِعُ الْحَقَائِبِ؟



٣- هَلْ هُنَا بُسْتَانٌ؟

التَّمْرِينُ الثَّانِي: ترجمه كنيد.

١. الْمَكْتَبَةُ بَعِيدَةٌ وَ الْمَدْرَسَةُ قَرِيبَةٌ.

٢. هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَ الرُّمَّانِ؟ لَا.

٣. هَلْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فُنْدُقٌ؟ نَعَمْ.

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: گزينه درست را انتخاب كنيد.

١. بِمَعْنَى الْحَدِيقَةِ: الْبُسْتَان الصَّف

٢. عَمُودُ الدِّينِ: الصَّبْر الصَّلَاة

٣. زَمَانٌ طَوِيلٌ: الْيَوْم السَّنَة

القِسْمُ الثَّانِي

المُعْجَم: واژه نامه

أُخْتُ: خواهر	جَوَال (الْهَاتِفُ الْجَوَالُ): تلفن	سَيَّارَةٌ: خودرو	لُغَةٌ: زبان
أَخٌ (أَخُو، أَخَا): برادر	هَمْرَاهُ	سَيِّدٌ: آقا	لِمَنْ: مالِ چه کسی، مالِ چه
أَرْضٌ: زمین	حُبٌّ: دوست داشتن	سَيِّدَةٌ: خانم	كِسَانِي
أَنَا: من	حُسَامٌ: شمشیر	صَدِيقٌ: دوست	مُدْرَسٌ: معلم
إِنَّ: قطعاً، واقعاً، به راستی که	حُسْنُ الْعَهْدِ: خوش پیمانی	«جَمْعُ أَصْدِقَاءٍ»	مَنْ: چه کسی، چه کسانی
أَنْتِ: تو «مؤنث»	سَائِقٌ: راننده	صَغِيرٌ: کوچک	وَحْدَةٌ: تنهایی
أَنْتَ: تو «مذکر»	سَمَاءٌ: آسمان «جمع: سَمَاوَاتٍ»	ضَيْفٌ: مهمان «جمع: ضُيُوفٍ»	هُوَ: او «مذکر»
جَلِيسُ السُّوءِ: همنشین بد	سَوْءٌ: بدی، بد	كَاتِبٌ: نویسنده	هِيَ: او «مؤنث»

كُنُوزُ الْحِكْمِ

۱. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۲. إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۳. حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۴. الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۵. رَبُّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

مَنْ؟ لِمَنْ؟



نماده پایداری بانوان ایرانی
در دفاع مقدس

مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟
هِيَ مُجَاهِدَةٌ.



مَنْ هَذَا الْعَالِمُ؟
هُوَ أَبُو رِيحَانٍ.



بانوی شیمی ایران
دکتر آفسانه صفوی

مَنْ هِيَ؟
هِيَ عَالِمَةٌ إِيرَانِيَّةٌ.



مَنْ هُوَ؟
هُوَ زَكَرِيَّا الرَّازِيّ.



مَنْ أَنْتِ؟
أَنَا مُدِيرَةٌ الْمَكْتَبَةِ.



مَنْ أَنْتَ؟
أَنَا مُدِيرُ الْمَكْتَبَةِ.



لِمَنْ تِلْكَ السَّيَّارَةُ؟
لِمُدِيرِ الْمَدْرَسَةِ.



لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيْبَةُ؟
لِمَرْيَمَ.

بدانیم

۱. «مَنْ هُوَ» برای مذکر و «مَنْ هِيَ» برای مؤنث است؛ مثال:

- مَنْ هُوَ أَسْتَاذُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ؟ - السَّيِّدُ أَكْبَرِيّ.

- مَنْ هِيَ أَسْتَاذَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ - السَّيِّدَةُ شَفِيْعِيّ.

۲. «هُوَ» و «هِيَ» در جمله‌هایی مانند «مَنْ هُوَ الْمُدِيرُ؟» و «مَنْ هِيَ الْمُدِيرَةُ؟» ترجمه نمی‌شود.

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: پاسخ هر پرسش کدام است؟



حكيم غيام نيشابورى

٢ - مَنْ هُوَ؟

هو شاعرٌ إيرانيٌّ. نعم؛ هو شاعرٌ.



سيده اعظم حسييني

نويسننده كتاب دا

١- مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟

هو ضيفٌ. هي كاتبَةٌ.



مرقد مولوى در تركيه

٤- لِمَنْ هَذَا الْمَرَقَدُ؟

هي لاعبةٌ قويَّةٌ. هي جُنديَّةٌ شجاعَةٌ. لمولانا جلال الدين. هذا جلال الدين.



٣- مَنْ هِيَ؟

التَّمرينُ الثاني: ترجمه كنيد.

١. مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟ الرعد/ ١٦

٢. لِمَنْ ذَلِكَ الْجَوَالُ الْجَمِيلُ؟ - لِلسَّيِّدِ أَخْلَاقِي.

٣. مَنْ هَذِهِ الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ؟ - هِيَ أُخْتُ سِينَا.

٤. مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟ - الصُّيُوفُ فِي الْغُرْفَةِ.

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: كزینئه مناسب را انتخاب کنید.

- | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| □ ۱. مَنْ أَنْتِ يَا بِنْتُ؟ | □ أَنْتَ صَدِيقُ حَامِدٍ. | □ أَنَا صَدِيقَةُ زَيْنَب. |
| □ ۲. لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟ | □ لِبِتْلِكَ الطَّالِبَةِ. | □ الْقَلَمُ هُنَا. |
| □ ۳. مَنْ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ | □ هُوَ سَائِقُ السَّيَّارَةِ. | □ أَنْتِ سَائِقَةُ السَّيَّارَةِ. |
| □ ۴. مَنْ تِلْكَ الْبِنْتُ؟ | □ هِيَ أُخْتُ ثُرَيَّا. | □ هُوَ أَخُو ثُرَيَّا. |
| □ ۵. أَنْتَ يَا وَكْدُ. | □ طَالِبٌ عَزِيزٌ. | □ طَالِبَتَانِ عَزِيزَتَانِ |

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ هُوَ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدِيرَةُ الْمَدْرَسَةِ؟)

۲. هَلِ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوِّ؟

۳. مَنْ أَنْتَ؟ (مَنْ أَنْتِ؟)

۴. مَنْ خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟

۵. مَنْ هُوَ مُدَرِّسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدَرِّسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟)

القِسْمُ الثَّالِثُ

المُعْجَم: واژه نامه

نِسَاء: زنان	ما هُوَ: چیست	رَخِيصَة: ارزان	أَفْضَل: برتر، برترین
هُمْ: ایشان، - آنان «جمع مذکر»	«برای پرسش از شیء مذکر»	عَبْد: بنده	إِلَى: به، به سوی، تا
أَنْفَعُهُمْ: سودمندترینشان	ما هِيَ: چیست	عَيْش: زندگی	أُم: مادر «جمع: أمّهات»
ي: کم، - من «أُمِّي: مادرم»	«برای پرسش از شیء مؤنث»	غَالِيَة: گران، ارزشمند	أَنْفَعُ: سودمندترین
يَسَار: چپ	مُدَارَة: مدارا کردن	فَاعِلُهُ: انجام دهنده اش	بَيْت: خانه
يَمِين: راست	مِنْصَدَة: میز	ما: چه، چه چیز، چیست	حَوْل: اطراف
	ناس: مردم	ماذا: چه، چه چیز	دَوْرَان: چرخیدن

كَنْزُ النَّصِيحَةِ

- أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
- الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَ فَاعِلُهُ قَلِيلٌ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
- الْإِنْسَانُ عَبْدٌ الْإِحْسَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ
- بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِسَانِهِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ
- سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَةِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

ما؟



ما مَعْنَى هَذِهِ الْعَلَامَةِ؟
الدَّوْرَانُ إِلَى الْيَسَارِ مَمْنُوعٌ.



ما مَعْنَى هَذِهِ الْعَلَامَةِ؟
الدَّوْرَانُ إِلَى الْيَمِينِ مَمْنُوعٌ.



ما هَذِهِ؟
هَذِهِ، هَدِيَّةٌ لِأُمِّي.



ما هَذَا؟
هَذَا، مِفْتَاحُ الْبَيْتِ.

بدانيم

«هو» و «هي» در مثال های زیر ترجمه نمی شود و آوردن آن اختیاری است؛ مثال:

ما هو المُشْكِلُ؟ = مَا الْمُشْكِلُ؟ ما هي المُشْكِلَةُ؟ = مَا الْمُشْكِلَةُ؟

این جمله ها را ترجمه کنید.

..... ما هي اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ في إيران؟ - الفارسيَّةُ.

..... ماذا عَلَي الْمِنْصَدَةِ؟ - جَوَّالُ أُمِّي.

..... ما هو حَوْلَ الْبَيْتِ؟ - عمودٌ كَبِيرٌ.

التَّمارين

التَّمرينُ الْأَوَّلُ: به پرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۲- ما تِلْكَ عَلَي الْجَبَلِ؟



۱ - ما ذَلِكَ؟



۴- ما هَذِهِ؟



۳ - ما هَذَا؟